

Forum Goldorak

Administrateurs :DJinspace

Non connecté | Se connecter

en ligne : Il y a 5 connectés. Cliquez pour voir la liste

[Inscription](#) | [Profil](#) | [Messages Privés](#) | [Recherche](#) | [Online](#) | [Aide](#) | [Créer un blog gratuit](#)


Index du forum



Goldorak


**Les dialogues originaux
japonaises d'épisode 25 (Anglais
& Français)**

nouveau sujet

répondre

[Notification par email](#) | [Prévenir les modérateurs](#)
Pages : [Prec.](#) [1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#)

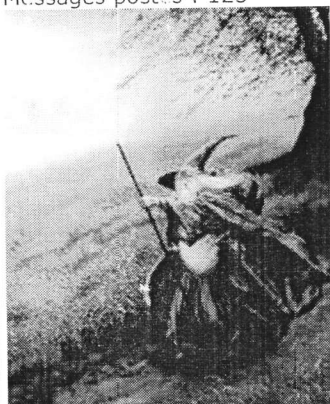
Auteur :

Sujet: Les dialogues originaux japonaises d'épisode 25 (Anglais & Français)

Bas

Analisis

Messages postés : 125



Posté le 25/10/2005 16:48:25



OK OK, calmons-nous. C' est vrai que tu es obstiné, Gherdha. Mais ne nous énervons pas. Surtout que nous sommes d' accord sur la base: Aphélie avait un ressentiment d' amoureuse déçue. C' est la-dessus qu' a capitalisé Vega. Et la discussion s' est focalisé sur le fait de savoir si le Stratéguerre parle ou non à Aphélie de l' histoire des cerveaux. Je tenais juste à faire ressortir que l' intention des auteurs était d' insister sur la cruauté de Véga (je précise que j' emploie ce terme dans le sens général de système véghien, pas seulement de Grand Stratéguerre-porte t' il seulement ce nom dans la VO, d' ailleurs? Il me semble qu' il s' appelle seulement "souverain de Véga", non? Et dans la version française, je ressens plutôt ce nom comme un titre). Je pense aussi qu' il faut faire attention à ne pas focaliser sur des détails auxquels ils n' ont pas forcément fait attention. On prend le risque de leur faire dire des choses auxquelles ils n' ont pas pensé.

Je préfère donc m' en tenir aux grandes lignes de l' histoire. C' est pour ça que je rappelais que dès que le conditionnement d' Aphélie cesse, elle change de comportement. Et que c' était l' intention des auteurs. Pour eux, les mensonges racontés par Véga à Aphélie concourraient à ce but. Et je suis à 100 % d' accord avec nina81. N' oublions pas que ces mensonges sont destinés à Aphélie, pas à Actarus! Et le but qu' elle se fait assigner par Véga est de tuer le prince, pas de le narguer ou de le rendre fou ou dépressif. Et de détruire Goldorak. Il n' est pas important pour le Stratéguerre de savoir qu' Actarus est dépressif.

Je pense que le but des auteurs est aussi de mener à une progression vers l' épisode 71. Le plan véghien était assez "cisélé", les savants se sont amusés à jouer avec les sentiments des deux euphoriens. Voyant son échec, ils vont plus tard avoir une approche plus brute avec Pollux. Je remarque aussi qu' ils agissent avec lui en employant un motif de conditionnement similaire: ils lui font croire aussi qu' Actarus a porté tort aux Euphoriens. Cela signe pour moi le fait que les auteurs considéraient cela comme un modus operandi véghien . Et que c' était leur intention. Je ne pense pas qu' il faille les interner juste parcequ' ils n' ont pas fait montré le Stratéguerre au moment où il parle des cerveaux... Vu le contexte général de l' histoire, ils ne considéraient pas cela comme important. Et de toute façon, n' importe lequel de ses subordonnés pouvait le faire à un autre

moment d' un traitement forcément très long.
Je me suis d' ailleurs souvent demandé quelle valeur littérale il fallait accorder à son apparition. Je trouvais en effet bizarre que le souverain absolu d' un empire si gigantesque s' attèle à une tâche relevant normalement de ses subordonnés. J' en avais conclu qu' il s' agissait plutôt d' une ellipse narrative, d' une représentation symbolique du système véghien torturant Aphélie. Sinon, c' est vrai que si l' histoire de Pollux est un bobard, celle d' Aphélie a de grandes chances de l' être aussi...
Je trouve aussi l' analyse par Suzi de l' évolution des sentiments d' Actarus au long de la série très intéressante.



Sinon, quelqu' un pourrait-il me rappeler le titre du topic où l' on parlait de la scène du baiser coupée? Je voudrais partager une information importante. Je me souviens en effet avoir lu Go NAGAI s' exprimer la-dessus.

Il ne faut pas désespérer. Un match n' est jamais terminé tant que n' a pas retenti le coup de sifflet final.

Duke Fleed
Modérateur
Messages postés : 1350
"Le cirque va commencer"
(Episode 27)



Posté le 25/10/2005 17:13:42

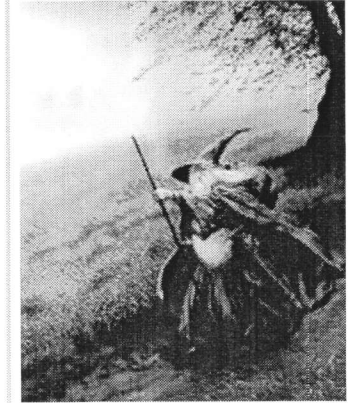


Quel bisou coupé ? 😊



Souvent conquise, jamais soumise

Analís
Messages postés : 125



Posté le 25/10/2005 17:58:15



Je veux parler de celle qui aurait été présente entre Actarus et Vénusia dans le dernier ép. ou un autre. De nombreuses sources écrites affirment qu' elle aurait été coupée à l' exportation.



Il ne faut pas désespérer. Un match n' est jamais terminé tant que n' a pas retenti le coup de sifflet final.

Duke Fleed
Modérateur

Posté le 25/10/2005 18:40:13

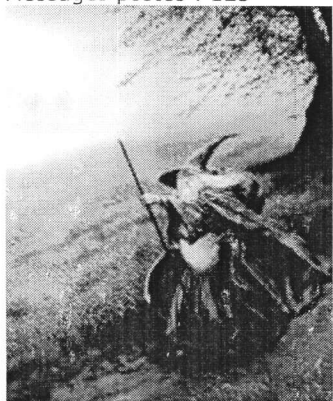


Messages postés : 1350
 "Le cirque va commencer"
 (Episode 27)



Analís

Messages postés : 125



David

Modérateur

Messages postés : 5468
 PAIX & AMOUR sur la belle et
 douce Planète Bleue



Elle n'existe pas.



Souvent conquise, jamais soumise

Posté le 25/10/2005 19:01:09



C' est effectivement ce qu' affirmait le topique auquel je faisais allusion. Mais bon décidemment, je vais m' expliquer ici. J' étais un peu déçu ☹ d' apprendre qu' elle était purement imaginaire, mais voilà, je me suis souvenu entretemps d' une interview de Go Nagai que j' avais lue avant toute autre source. Elle m' avait conforté rétrospectivement dans cette croyance. C' était dans L' Ecran Fantastique, vers mi-88. Je me rappelle clairement que Nagai disait que des scènes à caractère sexuel avaient été coupées dans Goldorak. Je ne souviens pas plus précisément (baiser?, exportation?). Alors que le consensus dégagé dans le topique était qu' il n' y avait jamais eu de censure à caractère sexuel dans Goldorak, dans l' ép.74 ou autre. Je ne veux pas donner de faux espoirs, mais je devrais toujours avoir ce vieux numéro de l' EF. Même si je ne le retrouve pas, je laisse là une référence pour

relancer cette discussion.

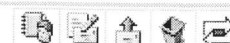


[img]http://djinspace.nuxit.net/ico_hydar.gif

http://djinspace.nuxit.net/ico_alcop.gif[/img]

Il ne faut pas désespérer. Un match n' est jamais terminé tant que n' a pas retenti le coup de sifflet final.

Posté le 26/10/2005 01:50:04



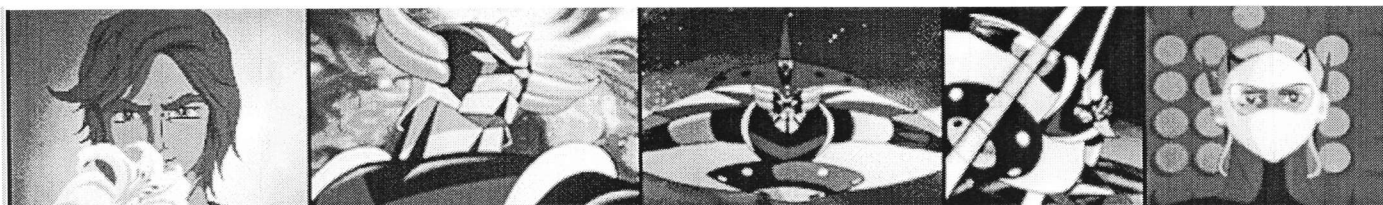
Réponse :

Analís a dit :

...mais voilà, je me suis souvenu entretemps d' une interview de Go Nagai que j' avais lue avant toute autre source. Elle m' avait conforté rétrospectivement dans cette croyance. C' était dans L' Ecran Fantastique, vers mi-88. Je me rappelle clairement que Nagai disait que des scènes à caractère sexuel avaient été coupées dans Goldorak. Je ne souviens pas plus précisément (baiser?, exportation?).

Je serais quand même étonné...

Ceci dit, d'un autre côté, ça ne m'étonnerait quand même pas de Go Nagai... car je connais de plus en plus d'autres séries de lui, et je peux vous dire que vous seriez surpris de quoi il est capable dans ses dessins animés... ☹

**Gerdha**

Messages postés : 1138
Hikaru still rules!!!

Posté le 26/10/2005 08:37:45

**Réponse :****Analís a dit :**

OK OK, calmons-nous. C' est vrai que tu es obstiné, Gherdha. Mais ne nous énervons pas. Surtout que nous sommes d' accord sur la base: Aphélie avait un ressentiment d' amoureuse déçue. C' est la-dessus qu' a capitalisé Vega. Et la discussion s' est focalisé sur le fait de savoir si le Stratéguerre parle ou non à Aphélie de l' histoire des cerveaux. Je tenais juste à faire ressortir que l' intention des auteurs était d' insister sur la cruauté de Véga (je précise que j' emploie ce terme dans le sens général de système véghien, pas seulement de Grand Stratéguerre-porte t' il seulement ce nom dans la VO, d' ailleurs? Il me semble qu' il s' appelle seulement "souverain de Véga", non? Et dans la version française, je ressens plutôt ce nom comme un titre). Je pense aussi qu' il faut faire attention à ne pas focaliser sur des détails auxquels ils n' ont pas forcément fait attention. On prend le risque de leur faire dire des choses auxquelles ils n' ont pas pensé. Je préfère donc m' en tenir aux grandes lignes de l' histoire. C' est pour ça que je rappelais que dès que le conditionnement d' Aphélie cesse, elle change de comportement. Et que c' était l' intention des auteurs. Pour eux, les mensonges racontés par Véga à Aphélie concourraient à ce but. Et je suis à 100 % d' accord avec nina81. N' oublions pas que ces mensonges sont destinés à Aphélie, pas à Actarus! Et le but qu' elle se fait assigner par Véga est de tuer le prince, pas de le narguer ou de le rendre fou ou dépressif. Et de détruire Goldorak. Il n' est pas important pour le Stratéguerre de savoir qu' Actarus est dépressif. Je pense que le but des auteurs est aussi de mener à une progression vers l' épisode 71. Le plan véghien était assez "cisélé", les savants se sont amusés à jouer avec les sentiments des deux euphoriens. Voyant son échec, ils vont plus tard avoir une approche plus brute avec Pollux. Je remarque aussi qu' ils agissent avec lui en employant un motif de conditionnement similaire: ils lui font croire aussi qu' Actarus a porté tort aux Euphoriens. Cela signe pour moi le fait que les auteurs considéraient cela comme un modus operandi véghien . Et que c' était leur intention. Je ne pense pas qu' il faille les interner juste parcequ' ils n' ont pas fait montré le Stratéguerre au moment où il parle des cerveaux... Vu le contexte général de l' histoire, ils ne considéraient pas cela comme important. Et de toute façon, n' importe lequel de ses subordonnés pouvait le faire à un autre moment d' un traitement forcément très long. Je me suis d' ailleurs souvent demandé quelle valeur littéraire il fallait accorder à son apparition. Je trouvais en effet bizarre que le souverain absolu d' un empire si gigantesque s' attèle à une tâche relevant normalement de ses subordonnés. J' en avais conclu qu' il s' agissait plutôt d' une ellipse narrative, d' une représentation symbolique du système véghien torturant Aphélie. Sinon, c' est vrai que si l' histoire de Pollux est un bobard, celle d' Aphélie a de grandes chances de l' être aussi... Je trouve aussi l' analyse par Suzi de l' évolution des sentiments d' Actarus au long de la série très intéressante.



Sinon, quelqu' un pourrait-il me rappeler le titre du topic où l' on parlait de la scène du baiser coupée? Je voudrais partager une information importante. Je me souviens en effet avoir lu Go NAGAI s' exprimer la-dessus.

Although I respect your point of view, I am not convinced by your analysis:

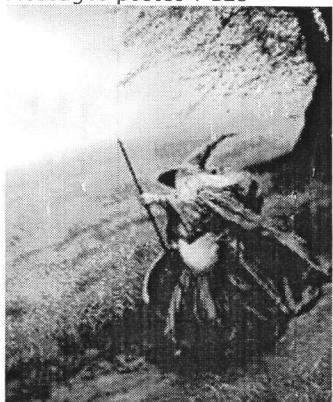
1. I have no idea about what you are referring to speaking about ep71. In VO, Morusu is hypnotized to let him believe that Duke Fleed destroyed his native planet Moru, not planet Fleed. So I don't understand your parallel between ep25 and ep71
2. Go Nagai and Toshio Katsuta were directly involved in the writing of ep25 as it's told in the Roman Album. So I am confident that the script was very carefully studied and written. There are no casualties there. Katsuta says in the RA that him and Nagai wanted to write a "different" episode. Nagai is very interested in psychoanalysis and one of the main thematics of all his works is exploring human's mind and his dark sides.
3. So, I stay strict to dialogues and every little particular of visual details. If the authors didn't let King Vega tell anything to Naida about the fleedian brains, to me it means that this particular has a specific purpose and it's not a mistake or is supposed elsewhere. Consequently, it came from Naida. And I have already explained why.

And... please don't hijack this thread talking about supposed censorship in the anime. It will be a pleasure to talk about it of course... in another thread.

Always (try to) look on the bright side of life...

Analisis

Messages postés : 125



Posté le 26/10/2005 23:06:47



Premièrement, je m'excuse d'avoir "pollué" ce topique. Il s'agissait juste d'une demande pour rejoindre le bon, car je me souviens qu'il y en avait un. Mais je n'arrive pas à le retrouver, même avec la recherche. Je sais, je suis un peu manche et en suis désolé. Je ne pratique pas internet depuis longtemps. Je demandais juste à un modérateur de me l'indiquer. Je l'en remercie par avance.



Mais revenons à nos moutons, Gerdha. Je vais faire là ma dernière intervention sur ce topique. Car ce que tu dis montre que nous sommes d'accord sur l'essentiel. Et cela confirme mes déductions sur les connaissances en psychologie des auteurs. Mais c'est justement en cela que je pense que l'ép.71 confirme mon hypothèse sur leurs intentions. Je te remercie de m'avoir rappelé cette divergence entre VO et VF, qui m'était sortie de la tête. Mais elle n'affecte pas mon raisonnement: dans les 2 cas, on a un ami d'enfance d'Actarus qui subit un lavage de cerveau destiné à le retourner en lui faisant croire qu'Actarus a causé un grand tort à sa planète. Comme on dit en criminologie, même modus operandi, même criminel. Je trouve aussi significatif que Nagai ait laissé ces thèmes être repris pour les mangas ultérieurs. Mais je ne souhaite pas du tout m'étendre là-dessus. Je



le ferais ailleurs.

Je voulais aussi signaler dans ma réponse qu'il ne fallait surtout pas se baser sur la scène où le Grand Stratégue apparaît, car elle est sans signification littérale. Je ne vois pas comment je changerais d'avis. J'en avais discuté avec des amis, et nous n'avons pu concevoir aucun motif sérieux au fait qu'un monarque absolu s'abaisse à intervenir dans une telle opération, tâche dévolue à des subordonnés. Il n'est là qu'une figure narrative, représentant l'oppression subie par Aphélie. Peut-être l'image



d'un de ses cauchemars. Sinon, ce serait une grave incohérence.

J'apprécie beaucoup ce topique. Tes remarques sont en général très intéressantes. Mais ma contribution s'arrêtera là, car nous sommes de toute façon d'accord sur tout, à part un seul point de détail. Sur lequel, nous nous accordons sur le fait que nous ne

sommes pas d'accord. C'est tout, il ne faut pas faire un fromage de si peu.



Gerdha

Messages postés : 1138
Hikaru still rules!!!



Il ne faut pas désespérer. Un match n'est jamais terminé tant que n'a pas retenti le coup de sifflet final.

Posté le 27/10/2005 10:05:58

**Réponse :****Analís a dit :**

Premièrement, je m'excuse d'avoir "pollué" ce topique. Il s'agissait juste d'une demande pour rejoindre le bon, car je me souviens qu'il y en avait un. Mais je n'arrive pas à le retrouver, même avec la recherche. Je sais, je suis un peu manche et en suis désolé. Je ne pratique pas internet depuis longtemps. Je demandais juste à un modérateur de me l'indiquer. Je l'en remercie par avance.



Mais revenons à nos moutons, Gerdha. Je vais faire là ma dernière intervention sur ce topique. Car ce que tu dis montre que nous sommes d'accord sur l'essentiel. Et cela confirme mes déductions sur les connaissances en psychologie des auteurs. Mais c'est justement en cela que je pense que l'ép.71 confirme mon hypothèse sur leurs intentions. Je te remercie de m'avoir rappelé cette divergence entre VO et VF, qui m'était sortie de la tête. Mais elle n'affecte pas mon raisonnement: dans les 2 cas, on a un ami d'enfance d'Actarus qui subit un lavage de cerveau destiné à le retourner en lui faisant croire qu'Actarus a causé un grand tort à sa planète. Comme on dit en criminologie, même modus operandi, même criminel. Je trouve aussi significatif que Nagai ait laissé ces thèmes être repris pour les mangas uktérieurs. Mais je ne souhaite pas du tout m'étendre



là-dessus. Je le ferais ailleurs.

Je voulais aussi signaler dans ma réponse qu'il ne fallait surtout pas se baser sur la scène où le Grand Stratégue apparaît, car elle est sans signification littérale. Je ne vois pas comment je changerais d'avis. J'en avais discuté avec des amis, et nous n'avons pu concevoir aucun motif sérieux au fait qu'un monarque absolu s'abaisse à intervenir dans une telle opération, tâche dévolue à des subordonnés. Il n'est là qu'une figure narrative, représentant l'oppression subie par Aphélie. Peut-être l'

htt

image d'un de ses cauchemars. Sinon, ce serait une grave incohérence.

J'apprécie beaucoup ce topique. Tes remarques sont en général très intéressantes. Mais ma contribution s'arrêtera là, car nous sommes de toute façon d'accord sur tout, à part un seul point de détail. Sur lequel, nous nous accordons sur le fait que nous

ne sommes pas d'accord. C'est tout, il ne faut pas faire un fromage de si peu.



Thanks for your inputs. But not for scaring you... I would have more analysis to post about this episode... especially about Duke Flead (I have mostly talked about Naida up to now...). So for me this thread is not closed yet LOL

Anyway, just for précising my point of view... me too found strange at first that King Vega was depicted as personally taking part to the "conditioning" of Naida. It could be a symbolic image or a nightmare as you believe. But I consider feasible now also a different approach. In VO Gandal remarks that Naida was captured as an hostage and not as a prisoner. She was imprisoned on Planet Vega directly. These particulars sound to me as as she undertook a sort of "special treatment". I doubt it could depend by the fact that she come from a fleedian noble family only: I suspect that her link to Duke Flead was known by the highest ranks

of Vega empire. If she had a role in the background story of the attack to Flead (and yes, this history should deserve a separate thread and analysis for sure), her special treatment would have a sense. And the direct involvement of King Vega in "taking care" of her could be not a remote hypothesis. I even dare to believe that the vegan plan of ep25 was directly conceived by King Vega himself and simply organised operationally by Gandal. If so, it would be another subtle ling between ep25 and ep71.

Always (try to) look on the bright side of life...

Gerdha

Messages postés : 1138

Hikaru still rules!!!



Posté le 07/11/2005 19:49:58



Terrible Gerdha...  Je remonte ce topic esperant d'amplifier encore la discussion sur c'épisode crucial  en particulier pour les nouveaux membres du forum ou pour ceux qui ont l'ont perdu précédemment 

Always (try to) look on the bright side of life...

nina&1

Messages postés : 33

Posté le 18/11/2005 02:31:24



T'inquiète pas Gerda  il faut juste laisser un peu de temps aux nouveaux de lire le tout de former une propre opinion. Il faut dire que moi aussi je suis passée par là alors que c'était la première fois que je voyais aborder Goldorak de cette façon si profonde et si « sérieuse ». C'est alors normal que le feedback se fasse un peu attendre 

Gerdha:

Réponse :

« (I have mostly talked about Naida up to now...). »

C'est tout à fait normal que dans cette épisode on parle plus de Naida que de Duke car c'est la seule source d'information qu'on a sur ce personnage. Donc avant de s'étaler sur Duke, je pense qu'il vaut mieux commencer par approfondir le plus possible le personnage d'aphélie.

Gerdha :

Réponse :

« In VO Gandal remarks that Naida was captured as an hostage and not as a prisoner. She was imprisoned on Planet Vega directly. These particulars sound to me as as she undertook a sort of "special treatment". I doubt it could depend by the fact that she come from a fleedian noble family only: I suspect that her link to Duke Flead was known by the highest ranks of Vega empire. If she had a role in the background story of the attack to Flead (and yes, this history should deserve a separate thread

and analysis for sure), her special treatment would have a sense. And the direct involvement of King Vega in "taking care" of her could be not a remote hypothesis. I even dare to believe that the vegan plan of ep25 was directly conceived by King Vega himself and simply organised operationally by Gandal. If so, it would be another subtle link between ep25 and ep71. »

Je pense, comme je l'ai dit dans un de mes postes, que c'est très possible que Robina ait touché un mot à son père qui a fait vite d'en prendre note et d'utiliser cette « carte » en cas de besoin contre Duke. Peut être que c'est ce qui expliquera sa directe implication dans ce complot puisque l'idée viens en premier de lui. Et je pense que son « traitement spécial » était un cauchemar qu'elle a du endurer tout au long de sa prise en otage. Je pense que le statut d'un simple prisonnier était meilleur que la sienne. Tu sais je crois que le processus du lavage de cerveau a du prendre beaucoup de temps car c'est difficile de rendre une fille folle amoureuse folle de haine et en plus la pousser à tuer froidement son amoureux! C'est pour ça que je plains cette fille. Ce qu'elle a dû endurer au-dessus de toute résistance et humaine et extraterrestre.

Suzi

Messages postés : 569

I am not an alien but I am unique

 Posté le 18/11/2005 23:16:46
**Réponse :****Gerdha a dit :**

Terrible Gerdha...  Je remonte ce topic esperant d'amplifier encore la discussion sur c'épisode crucial  en particulier pour les nouveaux membres du forum ou pour ceux qui ont l'ont perdu précédemment 😊

Excuse me Gerdha, whereas I agree that the discussion about ep 25 and 72 particularly in view of original dialogues is important and will probably never ever end as no one will ever agree on the same interpretations, I don't see the point of you pumping this thread and that of ep 72 to the front page every now and then.

Whoever wants to add his/her opinion to this thread could do so whether it is at the front page or the back page. Yes, I know it is easier if it is in the front page, but a bit of a search in the previous pages won't harm anyone and those who are really interested will find it anyway.

Anyway, this this just my opinion and I don't mean to offend you by it, so please do not take it as an offence.

Peace!

--Message édité par Suzi le 2005-11-18 23:18:00--



When there is love, there is life. For love is as strong as death.
Many waters cannot quench love, nor can the floods drown it.

Gerdha

Messages postés : 1138
Hikaru still rules!!!

Posté le 25/11/2005 12:22:52



Réponse :

nina81 a dit:

Je pense, comme je l'ai dis dans un de mes postes, que c'est très possible que Robina ait touché un mot à son père qui a fait vite d'en prendre note et d'utiliser cette « carte » en cas de besoin contre Duke. Peut être que c ce qui expliquera sa directe implication dans ce complot puisque l'idée viens en premier de lui.

I agree, it's my theory from a long time.

Réponse :

nina81 a dit:

Et je pense que son « traitement spécial » était un cauchemar qu'elle a du endurer tout au long de sa prise en otage. Je pense que le statut d'un simple prisonnier était meilleur que la sienne.

It depends. If Naida was taken as an hostage in order to be used for a blackmail towards Duke Freed, to keep her safe and in good condition was a necessary premises for King Vega. So I don't think she undertook a bad treatment during her imprisonment on Planet Vega.

Réponse :

nina81 a dit:

Tu sais je crois que le processus du lavage de cerveau a du prendre beaucoup de temps car c'est difficile de rendre une fille folle amoureuse folle de haine et en plus la pousser à tuer froidement son amoureux! C'est pour ça que je plains cette fille. Ce qu'elle a dû endurer au-dessus de toute résistance et humaine et extraterrestre.

I respect your idea, but as you have seen in my previous posts, I do believe instead that Naida's behaviours have more to do with psychology and subconscious than with brainwashing.

Always (try to) look on the bright side of life...

Pages : Prec. 1 2 3 4 5



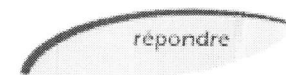
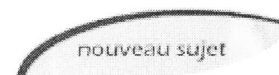
[Index du forum](#)



[Goldorak](#)



**Les dialogues originaux
japonaises d'épisode 25 (Anglais
& Français)**



Haut

Aller à : [Les favoris](#)

▼ Go

☒ Ajouter une réponse rapide

Ajouter une réponse rapide



Valider votre message

Ce forum pour votre site ?

AceBoard Forum Gratuit v 5.3

créer un blog - Voyage dégriffé - blog gratuit

